



MINISTÉRIO DAS CIDADES
SAUS Quadra 01 Bloco H Edifício Telemundi II, Ministério das Cidades - Bairro Asa Sul, Brasília/DF, CEP 70070-010
Telefone: (61) 2108-1914

RELATÓRIO VIAGENS INTERNACIONAIS

1. IDENTIFICAÇÃO DO SERVIDOR

Nome:	Luiz Alberto Arend Filho
Matrícula SIAPE:	1800299
Fonte de Recursos:	Externa (JICA)
Cargo:	Analista de Infraestrutura
Órgão de Exercício:	DAGES/SNSA/MCIDADES
Código:	

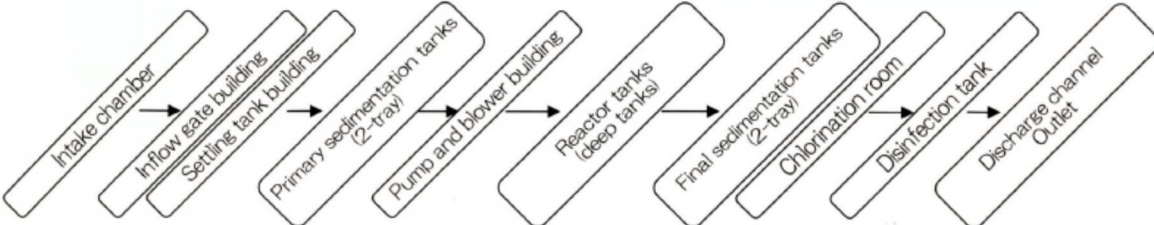
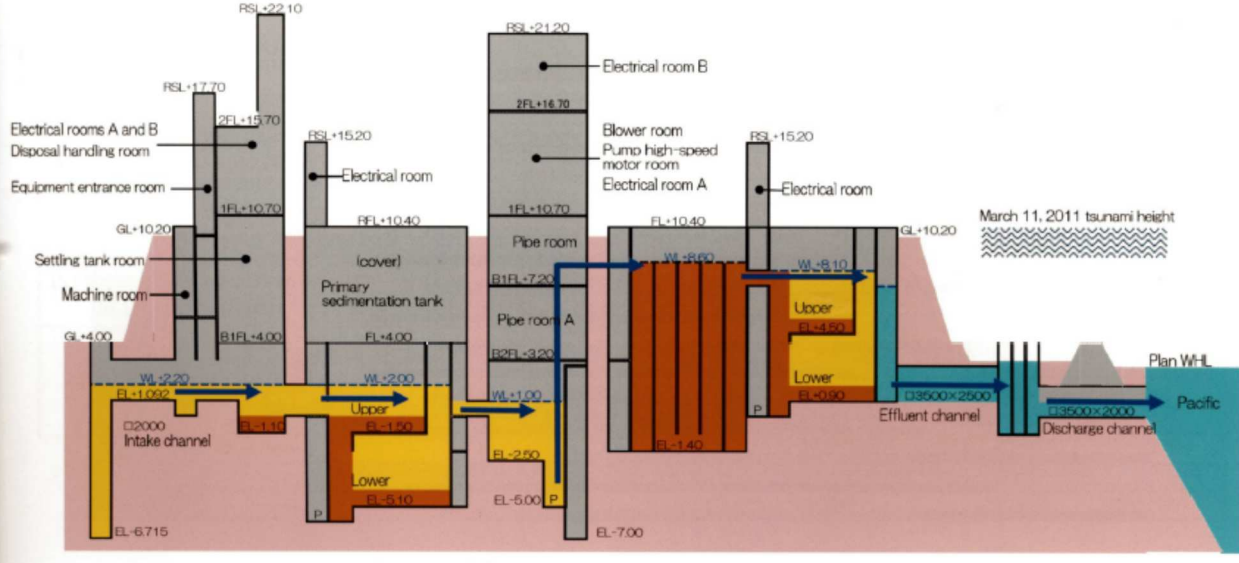

2. IDENTIFICAÇÃO DO AFASTAMENTO

Autorização do Afastamento:	Despacho do Ministro das Cidades de 1º de novembro de 2016, autorizando o afastamento do país do servidor Luiz Alberto Arend Filho, Analista de Infraestrutura, para participar do Curso de Treinamento " <i>Management of sewerage asset utilizing asset management system with consideration to disaster risk management</i> ", a ser realizado na cidade de Sendai, no Japão, de 04 de novembro a 06 de dezembro de 2016
Percurso:	Brasília – Tóquio, com conexão em Abu Dhabi; Tóquio - Brasília, com conexão em Abu Dhabi
Saída:	04/11/16 (Sexta-Feira)
Chegada:	06/12/16 (Terça-Feira)
Diárias Recebidas:	-

3. DESCRIÇÃO SUCINTA DA VIAGEM

Data	Atividades
04/11/16	Viagem: Brasília – Tóquio, com conexão em Abu Dhabi Saída de Brasília.
05/11/16	Viagem: Brasília – Tóquio, com conexão em Abu Dhabi.
06/11/16	Viagem: Brasília - Tóquio, com conexão em Abu Dhabi. Chegada em Tóquio.
07/11/16	<u>Manhã</u> Recebimento das instruções gerais sobre o curso, na JICA Tóquio. <u>Tarde</u> Livre.
08/11/16	<u>Manhã</u> Recebimento de informações sobre o Japão, na JICA Tóquio. Palestra: “Sociedade de cultura japoneses (Prof. Mitsuyoshi Yamada)”. <u>Tarde</u> Recebimento de informações sobre o Japão, na JICA Tóquio.



Data	Atividades
	Palestras: “Economia japonesa (Prof. Toshikazu Hamada)” e “Sistemas político e administrativo do Japão (Prof. Masao Kikushi)”
<p data-bbox="204 183 274 206"><u>Manhã</u></p> <p data-bbox="204 237 513 259">Deslocamento: Tóquio - Sendai.</p> <p data-bbox="108 291 264 313">09/11/16 <u>Tarde</u></p>	<p data-bbox="204 344 1477 398">Recebimento das instruções gerais sobre o curso, na JICA Tohoku, incluindo explanação sobre os objetivos do curso e, também, sobre a elaboração do Plano de Ação a ser apresentado.</p> <p data-bbox="204 430 1136 452">Apresentação: O grande terremoto do nordeste do Japão e as iniciativas da JICA Tohoku (Midori Kamata).</p>
<p data-bbox="204 474 274 497"><u>Manhã</u></p> <p data-bbox="204 528 1385 582">Abertura oficial do curso, com a presença do Diretor Geral da JICA Tohoku. Recebimento de informações sobre as ações de Cooperação Técnica empreendidas pelo Japão a partir da JUCA.</p> <p data-bbox="108 613 264 636">10/11/16 <u>Tarde</u></p>	<p data-bbox="204 667 587 689">Visita protocolar a Prefeitura de Sendai.</p> <p data-bbox="204 721 1477 801">Palestra: “Informações gerais sobre a cidade de Sendai”, com destaque para o Grande Terremoto e o Tsunami do Nordeste do Japão (Sr. Takahashi). Apresentação de dados gerais, danos proporcionados, trabalhos de recuperação e restauração, breves palavras sobre a “Conferência Internacional de Prevenção de Desastres” de Sendai e contramedidas adotadas para a criação de uma cidade resiliente.</p>
<p data-bbox="204 855 274 878"><u>Manhã</u></p> <p data-bbox="204 909 1433 963">Apresentação do “Relatório de cada País” pelos participantes do curso. Brasil, Bolívia e Guatemala, seguidos dos comentários do especialista japonês convidado para esta tarefa.</p> <p data-bbox="108 1218 201 1240">11/11/16</p>	<div data-bbox="513 981 1177 1420" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="673 1451 1018 1473">Apresentação do Relatório do Brasil</p> <p data-bbox="204 1505 264 1527"><u>Tarde</u></p> <p data-bbox="204 1559 1477 1617">Apresentação do “Relatório de cada País” pelos participantes do curso. México, Panamá e Peru, também seguidos dos comentários do especialista japonês convidado para esta tarefa.</p>
12/11/16	Livre (Sábado)
13/11/16	Livre (Domingo)
<p data-bbox="204 1823 274 1845"><u>Manhã</u></p> <p data-bbox="204 1877 938 1899">Workshop sobre o Método de “Gestão do Ciclo de Projeto”. Aula expositiva.</p> <p data-bbox="108 1908 201 1930">14/11/16 <u>Tarde</u></p>	<p data-bbox="204 1975 1279 1998">Workshop sobre o Método de “Gestão do Ciclo de Projeto”. Continuação da aula expositiva. Exercício em grupo.</p>
15/11/16	<p data-bbox="204 2060 274 2083"><u>Manhã</u></p> <p data-bbox="204 2114 778 2136">Workshop sobre o Método de “Gestão do Ciclo de Projeto”.</p>

Data	Atividades
<p>Tarde</p> <p>Workshop sobre o Método de “Gestão do Ciclo de Projeto”. Continuação da aula expositiva. Exercício em grupo.</p>	
<p>16/11/16</p>	<p><u>Manhã</u></p> <p>Palestra. “Let’s Consider the Social Innovation Through the Rehabilitation of Sewerage Systems based of the Teachings of the Great East Japan Earthquake” (Vamos considerar a inovação social através da reabilitação de sistemas de esgoto com base nos ensinamentos do grande terremoto no leste do Japão). Professor Tatsuya Omura. Informações gerais sobre a Estação de Tratamento de Esgoto – ETE de Minamigamou, em Sendai, sobre a planta anterior, danificada pelo tsunami e sobre a atual, construída para suportar um evento da mesma magnitude do que atingiu a anterior.</p>   <p>Esquema da nova ETE</p> <p><u>Tarde</u></p> <p>Vista à Estação de Tratamento de Esgotos de Minamigamou, em Sendai, precedida de exposição proferida pelo Sr. Sato, Diretor da ETE.</p>  <p>Decantador secundário da nova ETE</p>

Data	Atividades
17/11/16	<p><u>Manhã</u></p> <p>Palestra. “Métodos de Renovação de Tubulações”. Sr. Hideyuki Asami, representante da Empresa Sekisui Chemical</p> <p><u>Tarde</u></p> <p>Palestra. “Sobre a Política de Esgotamento Sanitário e as Medida de Prevenção de Desastres adotadas no Japão”. Sr. Fumiaki Hasegawa</p>
18/11/16	<p><u>Manhã</u></p> <p>Deslocamento: Sendai - Ishinomaki.</p> <p>Palestra. “Sobre as medidas de drenagem de águas pluviais da cidade de Ishinomaki tendo em conta o afundamento do solo de grande escala devido ao grande terremoto do Leste do Japão”. Sr. Takeshi Shibuya.</p> <p><u>Tarde</u></p> <p>Deslocamento: Ishinomaki – Kesenumma.</p> <p>Palestra. “A situação da recuperação da área afetada pelo grande terremoto do leste do Japão”. Sr. Y. Sato</p>
19/11/16	<p><u>Manhã</u></p> <p>Visita cultural à Hiraizumi</p> <p><u>Tarde</u></p> <p>Deslocamento: Hiraizumi - Sendai</p>
20/11/16	<p>Livre (Domingo)</p>
21/11/16	<p><u>Manhã</u></p> <p>Palestra. “Planejamento do sistema de esgotamento sanitário e drenagem de águas pluviais urbanas da cidade de Sendai”. Sr. M. Nakamichi.</p> <p>Palestra “Medidas contra risco de desastres no sistema de esgotamento sanitário e drenagem de águas pluviais urbanas”. Sr. T. Sugano</p> <p><u>Tarde</u></p> <p>Visita à locais de obras de esgotamento sanitário e drenagem de águas pluviais urbanas na cidade de Sendai.</p> <div data-bbox="515 1395 1177 1832" data-label="Image"> </div> <p>Construção de Estação de Bombeamento de Águas Pluviais</p>

Data	Atividades
	 <p data-bbox="405 595 1283 618">Exposição antes da vista à obra de construção de um conduto de grande capacidade de vazão</p>
<p data-bbox="204 676 274 698"><u>Manhã</u></p> <p data-bbox="204 725 491 748">Ida a Universidade de Tohoku</p> <p data-bbox="204 779 1161 801">Palestra. “The 2011 great east Japan earthquake and tsunami: before, during and after”. Dr. Erik Mas</p> <p data-bbox="204 833 1359 855">Palestra. “The 2011 great east Japan earthquake and tsunami: reconstruction process in Miyagi Prefecture”. Dr. Erik Mas</p> <p data-bbox="108 1075 204 1097">22/11/16</p>	 <p data-bbox="616 1344 1072 1366">Foto da turma com o palestrante, o Dr. Erik Mas</p> <p data-bbox="204 1397 261 1420"><u>Tarde</u></p> <p data-bbox="204 1451 1474 1505">Palestra. “Medidas para redução de danos no sistema de esgotamento sanitário”. Sr. Keiji Ishikawa (Diretor da ETE de Minamigamou na ocasião do grande terremoto e tsunami do leste do Japão)</p>
<p data-bbox="204 1556 373 1579">Feriado no Japão.</p> <p data-bbox="204 1610 274 1632"><u>Manhã</u></p> <p data-bbox="108 1664 204 1686">23/11/16</p>	<p data-bbox="204 1664 261 1686">Livre.</p> <p data-bbox="204 1718 261 1740"><u>Tarde</u></p> <p data-bbox="204 1771 868 1794">Participação em evento de intercâmbio cultural promovido pela JICA.</p>
<p data-bbox="204 1848 274 1870"><u>Manhã</u></p> <p data-bbox="108 1968 204 1991">24/11/16</p>	<p data-bbox="204 1901 798 1924">Palestra. “Gestão e manutenção de tubulações”. Sr S. Koyama</p> <p data-bbox="204 1955 836 1977">Demonstração do processo de inspeção com o uso de câmera-robô</p>

Data	Atividades
	<div data-bbox="513 125 1177 564" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="529 595 1161 618">Demonstração do processo de inspeção com o uso de câmera-robô</p> <p data-bbox="210 649 264 672"><u>Tarde</u></p> <p data-bbox="210 703 1433 757">Palestra. “Método de inspeção de dutos” Sr. S. Tamura (Diretor da filial Tohoku da empresa Kansei, especializada no processo de inspeção de tubulações com o uso de câmeras-robô)</p>
<p data-bbox="210 810 277 833"><u>Manhã</u></p> <p data-bbox="210 864 941 887">Palestra. “Gestão de ativos considerando o risco de desastres”. Sr T. Mizutani</p> <p data-bbox="210 918 264 940"><u>Tarde</u></p> <p data-bbox="210 972 1433 1025">Participação em um exercício de simulação, envolvendo atividades de inspeção nas tubulações de esgotamento sanitário após um desastre (parte de campo) e compilação dos dados e definição de estratégias de ação (parte de escritório).</p>	<div data-bbox="513 1043 1177 1482" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="753 1505 938 1527">Inspeção de campo</p> <div data-bbox="513 1541 1177 1980" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="730 2002 960 2024">Atividades de escritório</p>
<p data-bbox="114 2065 197 2087">25/11/16</p>	<p data-bbox="210 2065 354 2087">26/11/16 Livre (Sábado)</p>

Data	Atividades
27/11/16	Livre (Domingo)
28/11/16	<p data-bbox="212 230 276 264"><u>Manhã</u></p> <p data-bbox="212 286 978 320">Palestra: “A prática da gestão de ativos no município de Sendai”. Sr. T. Mizutani.</p> <p data-bbox="212 342 276 376"><u>Tarde</u></p> <p data-bbox="212 387 547 421">Workshop 1 sobre Gestão de Ativos</p>  <p data-bbox="531 902 1161 936">Apresentação feita durante o Workshop 1 sobre Gestão de Ativos</p>
29/11/16	<p data-bbox="212 969 276 1003"><u>Manhã</u></p> <p data-bbox="212 1014 547 1048">Workshop 2 sobre Gestão de Ativos</p> <p data-bbox="212 1070 276 1104"><u>Tarde</u></p> <p data-bbox="212 1126 547 1160">Workshop 2 sobre Gestão de Ativos</p>  <p data-bbox="547 1641 1145 1675">Momento de conclusão do Workshop 2 sobre Gestão de Ativos</p>
30/11/16	<p data-bbox="212 1720 276 1753"><u>Manhã</u></p> <p data-bbox="212 1776 451 1809">Aula de revisão. Sr. Hoshi</p> <p data-bbox="212 1832 276 1865"><u>Tarde</u></p> <p data-bbox="212 1888 451 1921">Aula de revisão. Sr. Hoshi</p>
01/12/16	<p data-bbox="212 1955 276 1989"><u>Manhã</u></p> <p data-bbox="212 2011 595 2045">Exercício. Elaboração do Plano de Ação.</p> <p data-bbox="212 2067 276 2101"><u>Tarde</u></p>

Data	Atividades
	<p>Exercício. Elaboração do Plano de Ação. Ensaios.</p>  <p>Ensaio da apresentação do Plano de Ação do Brasil</p>
<p><u>Manhã</u></p> <p>02/12/16</p> <p><u>Tarde</u></p>	<p>Apresentação dos Planos de Ação preparados pelos participantes do curso</p>  <p>Apresentação final do Plano de Ação do Brasil</p> <p>Apresentação dos Planos de Ação preparados pelos participantes do curso.</p> <p>Avaliação do curso.</p> <p>Cerimônia de encerramento.</p>  <p>Momento do recebimento do diploma de conclusão o curso</p>
<p>03/12/16</p>	<p><u>Manhã</u></p>

Data	Atividades
	Viagem: Sendai - Tóquio Tarde Livre (Sábado)
04/12/16	Manhã Livre (Domingo) Tarde Viagem: Tóquio – Brasília, com conexão em Abu Dhabi
05/12/16	Viagem: Tóquio – Brasília, com conexão em Abu Dhabi
06/12/16	Viagem: Tóquio – Brasília, com conexão em Abu Dhabi Chegada em Brasília

(assinado eletronicamente)

Luiz Alberto Arend Filho



Documento assinado eletronicamente por **Luiz Alberto Arend Filho, Analista de Infraestrutura**, em 06/01/2017, às 16:30, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 60, da Portaria nº 102/2016 do Ministério das Cidades.



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site https://sei.cidades.gov.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0, informando o código verificador **0517374** e o código CRC **F4A67E94**.

Brasília, 06 de janeiro de 2017.